MEDICAL CERTIFICATE

POTS und andere Dysautonomien e.V.

Patient's name / nombre del paciente
Name des Patienten/ nom du patient

Passport or ID card No. / N° de pasaporte o DNI
Pass- oder Personalausweis-Nr. / No carte d'identité ou passeport

To whom it may concern: This is to certify that the above-mentioned person carries the listed medications (long-term) and/or medical equipment and/or unlimited quantity of liquids[1] (non-alcoholic beverages) exclusively for his own personal needs. In case of illness or emergency the patient must be able AT ANY TIME to drink big amounts of liquids and/or to take his medications before and during the journey/event. The amount is adequate to the duration of the journey/event (plus a reserve for unexpected events).

CERTIFICADO MÉDICO

A quien corresponda: Por el presente se certifica que la persona mencionada arriba lleva los fármacos (tto. larga duración), equipo médico indicados y líquidos (bebidas no alcohólicas) sin limitación de cantidad[2] para uso exclusivamente personal. Por enfermedad y para la prevención de urgencias, el paciente EN TODO MOMENTO debe poder beber grandes cantidades antes y durante el viaje/evento. La cantidad es adecuada para la duración del viaje/evento (además de una reserva en caso de emergencia).

ÄRZTLICHES ATTEST

Hiermit wird bescheinigt, dass die oben genannte Person die aufgeführten Medikamente (Dauermedikation), Materialien und ausreichende Flüssigkeit (keine alkoholischen Getränke) ohne Mengenbeschränkung[3] ausschließlich für ihren Eigenbedarf mit sich führt. Zur Behandlung von Beschwerden und Vermeidung von Notfällen muss der Patient JEDERZEIT in der Lage sein, große Mengen an Flüssigkeit zu trinken und seine/ihre Medikamente vor und während der Reise/Veranstaltung einzunehmen. Die Menge ist der Reise-/ Eventdauer angemessen (zuzüglich einer Reserve für Notfälle).

ATTESTATION MÉDICALE

À qui de droit : je certifie par la présente que la personne mentionnée ci-dessus transporte les médicaments (longue durée) et le matériel médical listés, ainsi que les liquides (boissons sans alcool) sans restriction de quantité[4] pour son usage personnel seulement. À TOUT MOMENT, dans l'éventualité de maladie, d'accident ou d'urgence, le patient doit être capable de boire de grandes quantités de liquides et de prendre ses médicaments avant et pendant le voyage / l'événement. La quantité correspond à la durée du voyage/événement (ainsi qu'une réserve en cas d'urgence).

brand name / nombre comercial / Handelsname / nom comercial /	daily dose/ dosis diaria /Dosierung / dosage par jour	total amount/ cantidad total / Gesamtmenge / quantité (travel ex EU)

Place / lugar / Ort

Date / fecha / Datum

Unterschrift des Arztes / doctor's signature/ Signature du médecin / firma del médico

Stamp / sello / Stempel / tampon

[1] Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1998, Art. 4.1.2.2. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2015/1998/oj / https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX:32015R1998

[2] REGLAMENTO DE EJECUCIÓN (UE) 2015/1998, Art. 4.1.2.2. ELI: v. Nota 1 / https://eur-lex.europa.eu/legal-content/es/TXT/?uri=CELEX:32015R1998

[3] Durchführungsverordnung (EU) 2015/1998, Art. 4.1.2.2. ELI: s. Fußnote 1 / https://eur-lex.europa.eu/legal-content/de/TXT/?uri=CELEX:32015R1998
https://www.bundespolizei.de/Web/DE/01Sicher-auf-Reisen/01Mit-dem-Flugzeug/03Was-darf-ich-mitnehmen/was-darf-ich-mitnehmen_node.html Frage 6: Gibt es Mengenbeschränkungen für die Mitnahme von Flüssigkeiten im Handgepäck? Eine Mengenbeschränkung […] BESTEHT für die Mitnahme […] von Medikamenten und Spezialnahrungsmitteln im Handgepäck NICHT. Der Bedarf der Medikamente muss glaubhaft nachgewiesen werden; ausreichend dafür ist z.B. ein Rezept oder ein Attest.

[4] Règlement d'exécution (UE) 2015/1998, Art. 4.1.2.2. v. Note 1/ https://eur-lex.europa.eu/legal-content/fr/TXT/?uri=CELEX:32015R1998

04/2019/ edm

POTS und andere Dysautonomien e.V.
Pots.dys@gmail.com
https://pots-dysautonomia.net

c/o Elena de Moya Rubio
Alleestr. 65b
44793 Bochum (Deutschland)

Volksbank Bochum Witten eG (Spendenkto.)
IBAN: DE54 4306 0129 0108 4710 00
SWIFT-BIC: GENODEM1BOC